

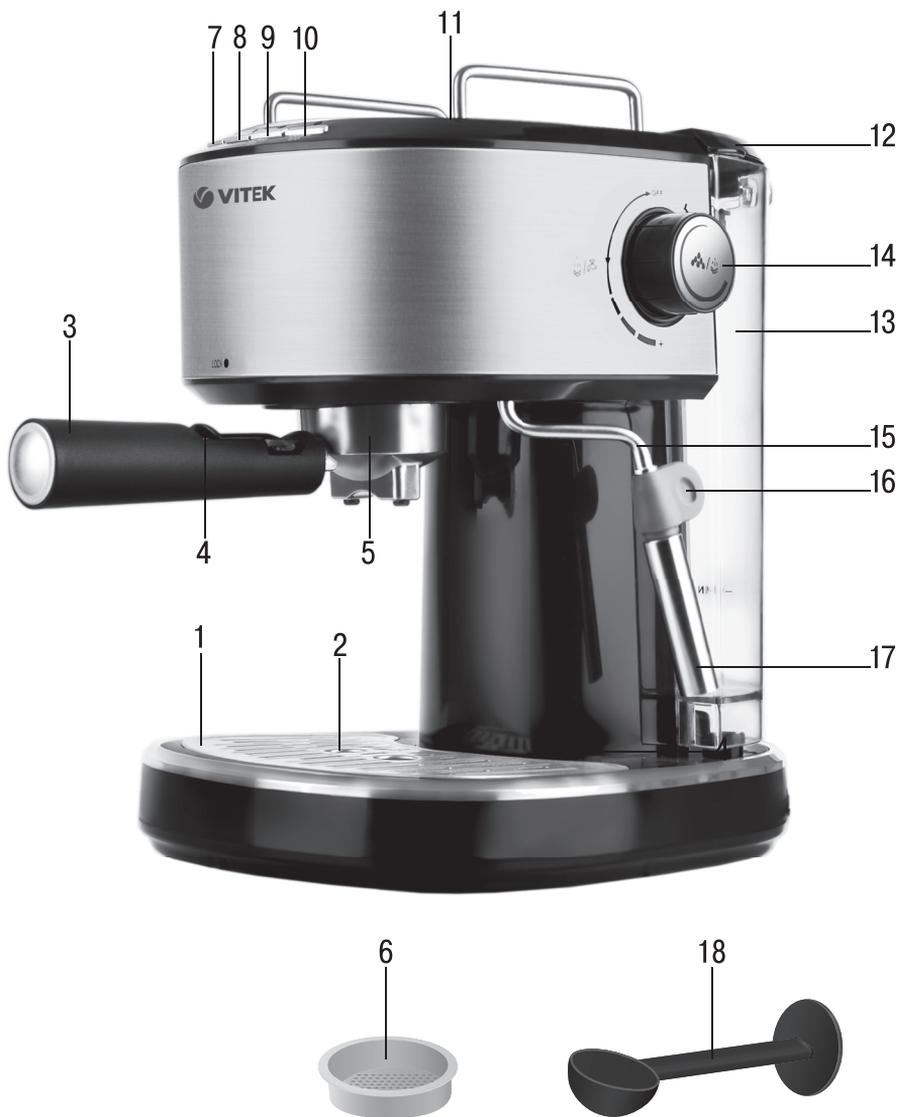
**VT-1524 GD**

Coffee maker

Кофеварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>9</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>16</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>23</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>30</b>



# РУССКИЙ

## КОФЕВАРКА VT-1524 GD

Кофеварка предназначена для приготовления напитка из молотых кофейных зёрен.

### ОПИСАНИЕ

1. Поддон для капель
2. Решётка поддона
3. Ручка держателя фильтра
4. Фиксатор фильтра
5. Держатель фильтра
6. Фильтр для кофе
7. Кнопка режима приготовления одной чашки кофе (с индикатором)
8. Кнопка режима приготовления двух чашек кофе (с индикатором)
9. Кнопка включения/выключения (с индикатором)
10. Кнопка включения/выключения подачи пара (с индикатором)
11. Площадка для подогрева чашек
12. Крышка резервуара для воды
13. Съёмный резервуар для воды
14. Ручка регулятора подачи пара
15. Трубка-капучинатор
16. Ручка капучинатора
17. Наконечник трубки-капучинатора
18. Мерная ложка с уплотнителем для молотого кофе

### ВНИМАНИЕ!

**Для дополнительной защиты в цепи питания кухни целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.**

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым включением кофеварки убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.

- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Электрическая безопасность кофеварки гарантируется только в том случае, если кофеварка должным образом заземлена.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство в помещениях с повышенной влажностью.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь в том, что все съёмные детали установлены правильно.
- Не дотрагивайтесь до горячих частей и поверхностей кофеварки.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов паром или горячей водой.
- Запрещается снимать держатель фильтра или наконечник трубки-капучинатора во время работы кофеварки.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевой шнур или корпус кофеварки в воду или в любые другие жидкости.
- Для выключения кофеварки сначала нажмите на кнопку включения/выключения, убедитесь, что индикатор включения питания погас, и только после этого можно вынимать вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- **Внимание!** Удаляйте накипь не реже 1 раза в месяц. Неисправности, возникшие из-за появления накипи на компонентах кофеварки, не являются гарантийным случаем.
- Кофеварку следует отключать от электрической сети всякий раз перед чисткой, а также в том случае, если кофеварка не используется.

- Перед чисткой кофеварки дождитесь полного её остывания.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался со стола и не соприкасался с горячими поверхностями и острыми краями кухонной мебели.
- Не используйте кофеварку вне помещений.
- Никогда не оставляйте кофеварку в местах с температурой ниже 0°C.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра. Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура, вилки сетевого шнура и корпуса устройства.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения или любых повреждений.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авто-

- ризованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**  
**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

**Примечание:** В съёмном резервуаре (13) могут находиться следы воздействия воды. Это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.

- Извлеките кофеварку из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению в электросети.
- Перед первым использованием кофеварки промойте все её съёмные части, держатель фильтра (5), фильтры для кофе (6), съёмный резервуар для воды (13) и мерную ложку (18) тёплой водой с нейтральным моющим средством и просушите.
- Проведите промывку фильтра и промывку трубки капучинатора.

**Примечание:** В комплект кофеварки входит два фильтра (6), а именно: один фильтр для приготовления одной порции – «1- cup», а второй фильтр «2- cup» - для приготовления двойной порции.

**Промывка фильтра и трубки капучинатора.**

- Убедитесь, что ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении и слегка затянута.
- Отсоедините съёмный резервуар для воды (13) от устройства, откройте крышку (12) и наполните резервуар (13) холодной водой до максимальной отметки «MAX». После этого установите резервуар (13) на место.

## РУССКИЙ

- Вставьте выбранный фильтр для кофе (6) в держатель фильтра (5), для этого совместите выступ на фильтре для кофе (6) с пазом в держателе фильтра (5) и поверните фильтр (6) в любую сторону.
  - Не насыпая кофе в фильтр (6), присоедините держатель фильтра (5) к бойлеру кофеварки, для этого расположите ручку держателя фильтра (3) под надписью «**INSERT**» (*Вставить*) на корпусе кофеварки, вставьте держатель (5) в бойлер и поверните ручку держателя фильтра (3) против часовой стрелки до упора (в сторону метки «**LOCK**» (*Зафиксировать*)).
  - Поставьте подходящую ёмкость (объёмом не менее 250 мл.) на решётку поддона (2), и под наконечник трубки-капучинатора (17).
  - Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Нажмите кнопку (9) (*если индикатор кнопки (9) не загорелся, поверните ручку регулятора подачи пара (14) в крайнее правое положение и слегка затяните*). Откройте подачу пара, повернув регулятор подачи пара (14) против часовой стрелки. Помпа начнёт работать, и сразу начнётся подача воды. Слейте немного воды из трубки-капучинатора (17), затем поверните ручку регулятора подачи пара (14) по часовой стрелке до упора, слив воды прекратится.
- Примечание:** При работе помпы возможно появление громкого звука от работающей помпы, пока помпа не наполнится водой, и ощутимой вибрации корпуса кофеварки, это нормально.
- Дождитесь, пока бойлер кофеварки нагреется. Во время предварительного нагрева (около 2 минут) индикатор кнопки (9) будет мигать, после завершения предварительного нагрева индикатор начнёт гореть постоянно.
  - Нажмите кнопку (8), дождитесь подачи воды из выходных отверстий держателя фильтра (5). В это время происходит прогрев и очистка устройства.
- Промывка фильтра и трубки капучинатора завершена.**
- ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО**
- Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды, а ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении и слегка затянута.
  - Отсоедините держатель фильтра (5) от бойлера кофеварки, повернув ручку держателя фильтра (3) по часовой стрелке в сторону надписи «**INSERT**».
  - Насыпьте молотый кофе в выбранный фильтр (6) (в зависимости от того, сколько чашек кофе вы хотите приготовить) и слегка утрамбуйте его обратным концом мерной ложки (18). Вставьте фильтр для кофе (6) в держатель фильтра (5), для этого совместите выступ на фильтре для кофе (6) с пазом в держателе фильтра (5) и поверните фильтр (6) в любую сторону.
  - Присоедините держатель фильтра (5) к бойлеру кофеварки; для этого расположите ручку держателя фильтра (3) под надписью «**INSERT**» (*Вставить*) на корпусе кофеварки, вставьте держатель (5) в бойлер и поверните ручку держателя фильтра (3) против часовой стрелки до упора (в сторону метки «**LOCK**» (*Зафиксировать*)).
  - Нажмите кнопку (7) или (8) в зависимости от того, сколько чашек кофе вы хотите приготовить, при этом загорится соответствующий индикатор. Вода начнет вытекать из выходных отверстий держателя фильтра (5). Следите за процессом наполнения чашки приготовленным кофе.
  - После снятия чашки с приготовленным кофе из отверстий держателя фильтра (5) на решётку поддона (2) могут вытекать капли жидкости, это нормальное явление. Следите за наполнением поддона (1), периодически сливайте из него жидкость и промывайте поддон (1) водой.
  - Дождитесь остывания кофеварки и снимите держатель фильтра (5).
  - Для снятия держателя фильтра (5) поверните ручку держателя фильтра (3) в сторону надписи «**INSERT**» на корпусе кофеварки и снимите держатель (5).
  - Приподнимите фиксатор фильтра (4) и прижмите его к держателю (5), удерживая фиксатором фильтр (6) переверните держатель (5) и удалите остатки молотого кофе.
  - Извлеките фильтр (6) из держателя (5) и промойте (если фильтр не извлекается, поворачивайте его в любую сторону, до тех пор, пока выступ на фильтре (6) не совместится с пазом в держателе (5)).

## КАК ПОЛУЧИТЬ ХОРОШИЙ ЭСПРЕССО

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (6), это можно сделать обратным концом мерной ложки (18).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зёрен, а также от времени подачи воды.
- Если кофе наливается слишком долго, это означает, что используется кофе очень мелкого помола или кофе слишком сильно утрамбован.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

Сварите кофе, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО» в чашке, объёма которой будет вполне достаточно для добавления взбитой пенки из молока или сливок.

**Внимание!** При включении подачи пара соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов горячими каплями воды и горячим паром.

- Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды и подача пара выключена, а ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении и слегка затянута.
- Нажмите кнопку (10), дождитесь, пока бойлер кофеварки нагреется. Во время нагрева индикатор кнопки (10) будет мигать, а после завершения нагрева индикатор начнёт гореть постоянно.
- Возьмите высокий стакан, желательно металлический, и наполните его холодным молоком или холодными сливками - приблизительно на 1/3 (около 100 г молока на каждую порцию капучино).

**Примечание:** Диаметр стакана должен быть не менее 70-75 мм. При выборе стакана учитывайте также, что при взбивании молока его объём может увеличиться в 2 раза.

- Возьмитесь за ручку капучинатора (16), опустите наконечник трубки-капучинатора (17) в стакан, погрузив его в молоко приблизительно на 2 см. Наконечник трубки-капучинатора (17) не должен доходить до дна стакана, иначе выход пара будет затруднён.
- Включите подачу пар и, медленно поворачивайте ручку (14) против часовой стрелки, пар начнёт выходить из наконечника

трубки-капучинатора (17). Для получения хорошей пенки отрегулируйте интенсивность подачи пара по своему усмотрению.

**Примечание:** Не поворачивайте быстро ручку (14), чтобы избежать ожогов горячими брызгами воды и горячим паром.

- После получения молочной пенки выключите подачу пара, повернув ручку (14) по часовой стрелке до упора.
- Перелейте взбитое молоко в чашку с эспрессо.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (15) и наконечник (17). Для этого опустите трубку-капучинатор с наконечником в стакан с водой, включите подачу пара, повернув ручку регулятора подачи пара (14) против часовой стрелки, после этого закройте подачу пара, повернув ручку (14) в крайнее правое положение до упора.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите наконечник (17) с трубки-капучинатора (15), поворачивая наконечник (17) в разные стороны, и промойте (сполосните) наконечник (17) под струёй воды.

**Примечание:** Для того, чтобы при последующем приготовлении напитка исключить появление запаха пережжённого кофе, необходимо охладить кофеварку в течение не менее 5 минут.

### Важно:

- Необходимо, чтобы в свежем молоке, используемом для приготовления пенки, не содержались консерванты, то есть не следует использовать так называемое молоко длительного хранения.

*Рекомендуется использовать обычное цельное молоко жирностью от 4% до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.*

## ПОЛУЧЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

Используя горячую воду, полученную из кофеварки, вы можете предварительно нагреть чашки перед приготовлением напитка, а также ополоснуть чашки после использования.

- Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды, а ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении и слегка затянута.
- Поставьте подходящую ёмкость на решётку поддона (2).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

# РУССКИЙ

1. Нажмите кнопку (9), дождитесь, когда индикатор перестанет мигать и начнёт гореть постоянно.
2. Медленно поверните ручку регулятора подачи пара (14) из крайнего правого положения влево, приблизительно на 135 градусов. Помпа начнёт работать, начнётся подача воды. Поместите трубку капучинатора у стенки чашки. Будьте внимательны, чтобы не обжечься!
3. По завершении этой операции выключите подачу воды, повернув ручку (14) по часовой стрелке до упора.

## ПОДОГРЕВ НАПИТКОВ

Вы можете подогреть напитки, опустив трубку-капучинатор (15) без наконечника (17) в чашку с напитком.

- Снимите наконечник (17) с трубки-капучинатора (15).
  - Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды, а ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении.
  - Поставьте подходящую ёмкость на решётку поддона (2).
  - Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
1. Нажмите кнопку (10), дождитесь, когда индикатор перестанет мигать и начнёт гореть постоянно.
  2. Поверните регулятор подачи пара (14) из крайнего правого положения влево, пар начнёт выходить из трубки-капучинатора (15).

**Примечание:** Сначала из трубки-капучинатора будет выходить горячая вода, поэтому для получения сухого водяного пара необходимо в течение нескольких секунд выпустить пар с каплями воды в подходящую ёмкость. Будьте внимательны, чтобы не обжечься!

3. Закройте подачу пара, повернув ручку (14) в крайнее правое положение до упора и поместите трубку капучинатора у стенки чашки с напитком.
4. Медленно поворачивайте регулятор подачи пара (14) из крайнего правого положения влево, пар начнет выходить из трубки-капучинатора (15), начнётся подогрев напитка выходящим паром. Отрегулируйте интенсивность подачи пара по своему усмотрению.
5. После окончания подогрева выключите подачу пара, повернув ручку регулятора

подачи пара (14) по часовой стрелке до упора.

**Примечание:** В случае снижения интенсивности подачи пара, или его полного прекращения выполните действия, описанные в разделе «Получение горячей воды», что приведёт к заполнению бойлера водой, подача пара станет снова нормальной.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждый месяц, а при использовании «жесткой» воды удаление накипи следует проводить ещё чаще.

Периодическое удаление накипи продлевает срок службы кофеварки и снижает риск выхода устройства из строя.

Несвоевременное удаление накипи, а также несоблюдение положений настоящей инструкции и неправильное использование кофеварки не покрываются гарантией.

- Приготовьте раствор лимонной кислоты (соотношение лимонной кислоты и воды должно быть 3:100).
  - Убедитесь, что никакие кнопки не нажаты, а ручка регулятора подачи пара (14) находится в крайнем правом положении.
  - Отсоедините держатель фильтра (5) от бойлера кофеварки, повернув ручку держателя фильтра (3) по часовой стрелке в сторону надписи «INSERT».
  - Поставьте подходящую ёмкость на решётку поддона (2) и под трубку-капучинатор (15).
  - Отсоедините резервуар для воды (13) от устройства и наполните его раствором лимонной кислоты до отметки «MAX». После этого закройте крышку (12) и установите резервуар (13) на место.
  - Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
1. Нажмите кнопку (9), дождитесь, когда индикатор перестанет мигать и начнёт гореть постоянно.
  2. Поверните ручку регулятора подачи пара (14) в крайнее левое положение, дождитесь, пока в резервуаре (13) останется 3/4 объёма, затем поверните ручку регулятора подачи пара (14) в крайнее правое положение и оставьте кофеварку на 5 минут.
  3. Повторите пункты 1-2 минимум 3 раза, пока весь раствор лимонной кислоты не будет слит.

4. Ополосните резервуар (13) и наполните его чистой холодной водой до отметки «МАХ»..
5. Поверните ручку регулятора подачи пара (14) против часовой стрелки до упора, дождитесь, пока вся вода из резервуара (13) не будет слита.
6. Пункты 4-5 следует повторить 2-3 раза.
7. Выключите кофеварку, нажав кнопку (9), и отключите её от электрической сети.

**Примечание:** Для удаления накипи можно использовать специальные средства, применяемые для удаления накипи в кофеварках и кофемашинах, при этом следует строго соблюдать инструкции по использованию средств для удаления накипи.

## ЧИСТКА

- Если при чистке фильтра (6) обнаружится, что отверстия фильтра (6) засорены осадком молотого кофе, отверстия фильтра (6) можно почистить небольшой щёткой.
- Корпус кофеварки следует протирать влажной мягкой тканью, после чего корпус

следует вытереть насухо. Не используйте металлические щётки и абразивные моющие средства.

- Запрещается погружать корпус кофеварки в воду или в любые другие жидкости.
- Съёмные детали кофеварки промывайте тёплой водой с добавлением мягкого моющего средства, а затем сполосните и высушите съёмные детали.

## Поддон для капель

- Снимите решётку (2) с поддона (1), снимите поддон и слейте из него жидкость, промойте поддон и установите его на место, установите решётку на поддон.

## ХРАНИЕНИЕ

- Прежде чем убрать кофеварку на длительное хранение, проведите чистку устройства.
- Запрещается хранить кофеварку при температуре ниже 0°C.
- Храните кофеварку в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Метод устранения
Нет воды/нет пара	Недостаточно воды в резервуаре или неправильно установлен резервуар. Прогрев не закончен.	Добавьте воду в резервуар. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку и нажмите кнопку (9).
Нет пара	Отверстие для выхода пара заблокировано.	Отключите кофеварку от электрической сети и прочистите отверстие для выхода пара, используя тонкую проволоку.
Молотого кофе слишком мало или слишком много.	В фильтре (6) насыпано слишком много или слишком мало кофе.	Готовьте кофе из расчёта 1 ложка утрамбованного кофе на 1 чашку воды. Используйте молотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
После взбивания молока нет достаточного выхода эспрессо	После взбивания молока количество воды в бойлере уменьшается, поэтому подача кофе становится меньше	После взбивания молока выполните действия, описанные в разделе «Получение горячей воды», что приведёт к заполнению бойлера водой, и подача кофе станет снова нормальной.
Пар не взбивает молоко	Вы использовали обезжиренное молоко. Индикатор кнопки (10) не горел постоянно, когда началось взбивание молока.	Используйте цельное молоко. Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор кнопки (10).

# РУССКИЙ

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Кофеварка – 1 шт.  
Держатель фильтра – 1 шт.  
Фильтры для кофе – 2 шт.  
Мерная ложка – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Потребляемая мощность: 850 Вт  
Давление: 15 бар  
Ёмкость резервуара для воды:  
1 л – до отметки «MAX»

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,  
Австрия

**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена,  
Австрия

**Информация для связи** – email:  
anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба:  
+7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.